



Upravni odbor

PREDHODNI PREDLOG PRORAČUNA ZA LETO 2015

CT/CA-008/2014sL

VSEBINA

- I. UVOD
 - A. SPLOŠNI UVOD
 - B. CENE ZA LETO 2015
 - C. PRIHODKI
 - D. ODHODKI
 - E. DEJAVNOSTI
 - II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK
 - III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2015
 - IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2015
- PRILOGA 1 – KADROVSKI NAČRT

I. UVOD

A. SPLOŠNI UVOD

Predhodni predlog proračuna za leto 2015 zajema:

- A. splošni uvod;
- B. predstavitev cen Prevajalskega centra za leto 2015;
- C. prihodke Prevajalskega centra, kot jih določa člen 10(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003, in sicer so to plačila organov, za katere Prevajalski center dela, ter institucij in organov, s katerimi se je dogovoril za sodelovanje, za delo, ki ga zanje opravlja, vključno z medinstitucionalnimi dejavnostmi; Med prihodke so prav tako vključeni subvencija Unije in nepovratna sredstva luksemburške vlade za delno kritje stroškov najema prostorov Prevajalskega centra;
- D. razčlenitev odhodkov Prevajalskega centra po naslovih in
- E. razčlenitev odhodkov Prevajalskega centra po dejavnostih. Ta del prikazuje povezavo med predhodnim predlogom proračuna za leto 2015 in predhodnim predlogom delovnega programa za leto 2015. Opisuje sredstva, ki so bila dodeljena posameznim dejavnostim za izpolnitev strateških ciljev Prevajalskega centra in prikazuje ustaljeno sestavo proračuna.

Vsi zneski v tem dokumentu so izraženi v eurih.

B. CENE ZA LETO 2015

Cene, predlagane za leto 2015, ostajajo enake tistim v letu 2014. Kot običajno bo Prevajalski center v juliju 2014, tj. pred revizijo napovedi prevodov za leto 2015, ki je predvidena v avgustu 2014, opravil šestmesečno analizo stroškov.

Spodnja preglednica prikazuje začasne cene, ki bodo veljale v letu 2015:

Storitev	Običajna (EUR)	Načrtovana/počasna (EUR)	Nujna (EUR)	Zelo nujna (EUR)
Prevod (cena na stran)	92,00	82,80	115,00	165,60
Vnašanje sprememb (cena na stran)	180,00	162,00	225,00	
Pregledovanje (cena na stran)	60,00	54,00	75,00	
Lektoriranje besedil (cena na stran)	45,00	40,50	56,25	
Znamke (cena na stran)	42,03 EUR za 356 092 strani (dvostranski dogovor)			
Modeli Skupnosti (cena na izraz)		4,00 EUR		
Terminološki sezname izrazov (cena na izraz)		4,00 EUR		
Pregledovanje terminoloških seznamov izrazov (cena na izraz)		2,50 EUR		
Jezikovno svetovanje, terminologija		900 EUR na osebo/dan		
Naknadno preverjanje kakovosti prevodov znamk	900 EUR na osebo/dan (50 % skupnih stroškov, dvostranski sporazum)			

Pribitki

Vrsta dokumenta	Pribitek na stran (v EUR)
Zahtevna oblika	15,00
Zaupna vsebina	20,00
Jezik, ki ni uradni jezik EU	10,00

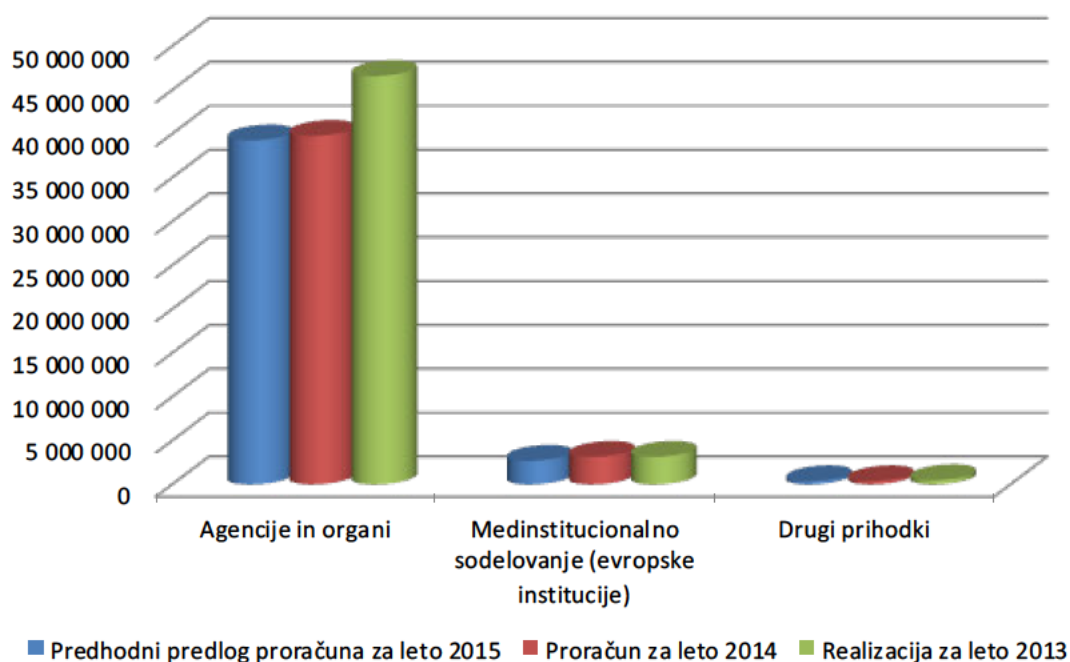
C. PRIHODKI

Predvideni skupni prihodki za leto 2015 znašajo 45,7 milijona EUR in so razčlenjeni na naslednji način:

Naslov	Prihodki (v EUR)
1. Agencije in organi	39 234 600
3. Medinstitucionalno sodelovanje (evropske institucije)	2 688 100
4. Drugi prihodki	363 250
5. Prenosi iz rezervacij iz prejšnjih let	3 434 350

Pričakovani prihodki Prevajalskega centra za naslove 1 do 4 v letu 2015 znašajo 42,3 milijona EUR. To pomeni 2,3-odstotno znižanje v primerjavi z napovedmi za leto 2014 oziroma 15,8-odstotno znižanje v primerjavi z realizacijo za leto 2013. V okviru tega je treba omeniti, da je Prevajalski center popravil cene za leto 2014, pri čemer je upošteval presežek iz prejšnjih let in rezervacijo za stabilnost cen, ustvarjeno v letu 2011. Popravek vključuje tudi 5,2-odstotno znižanje cene običajnih prevodov. Sprememba napovedi in dejanski prihodki so prikazani v spodnjem diagramu.

Diagram 1 – Prihodki po naslovih in letih, 2013–2015 (naslovi 1, 3 in 4)



Prevajalski center je tako kot v prejšnjih letih svoje stranke zaprosil, da oddajo napovedi glede naročil prevodov za pripravo predhodnega predloga proračuna za leto 2015. Napovedi temeljijo na cenah v letu 2014, ki jih je odobril upravni odbor. Kot je običajno pri tovrstnih napovedih, so mnoge stranke opozorile na njihovo nezanesljivost. Na podlagi podatkov, ki so jih predložile stranke, pričakovani prihodki za naslova 1 in 3 znašajo 41,9 milijona EUR, kar je za 973 000 milijona EUR (2,3 %) manj kot v proračunu za leto 2014. Višje napovedi kot v letu 2014 je oddalo 14 strank, medtem ko je 18 strank napovedalo nižjo količino prevodov. Pri 26 strankah so napovedi ostale enake, pri čemer številne med njimi Prevajalskemu centru niso oddale napovedi, zato je ta sklepal, da bo količina ostala enaka kot v letu 2014.

Predhodni predlog proračuna poleg prihodkov od strank Prevajalskega centra in medinstitucionalnega sodelovanja vsebuje tudi pričakovane prihodke v obliki bančnih obresti v višini 120 000 EUR in nepovratnih sredstev luksemburške vlade v višini 243 250 EUR za pomoč pri kritju stroškov najema stavbe.

Prevajalski center je v predhodnem predlogu proračuna za leto 2015 izkoristil možnost prenosa sredstev iz dveh rezervacij, ustvarjenih v prejšnjih letih. Proračun tako vključuje 815 000 EUR prihodkov v obliki prenosa iz postavke „Rezervacija za izredne naložbe“. Ta znesek se ujema z napovedanimi odhodki za program e-CdT v letu 2015, ki so od leta 2014 dalje evidentirani v poglavju 32. Prevajalski center je poleg tega med prihodke prenesel tudi sredstva iz postavke „Rezervacija za stabilnost cen“, ustvarjene v letu 2011 (2 619 350 EUR). S tem prenosom je dosegel uravnoteženost proračuna in omogočil, da lahko strankam zagotavlja nespremenjene cene in zmanjša proračunski presežek ter obenem še naprej nudi kakovostne storitve in izpolnjuje vse zakonske obveznosti. Sredstva v postavki „Rezervacija za stabilnost cen“, ki je bila ustvarjena leta 2011, so se povečala v letih 2012 in 2013, delno pa je ta postavka uporabljena tudi v proračunu za leto 2014.

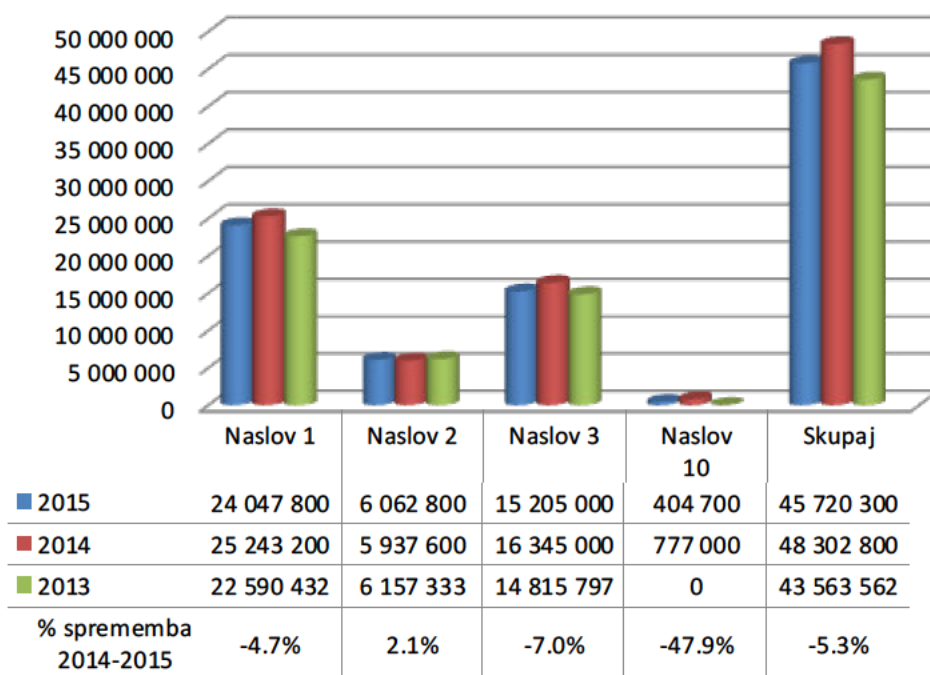
Podrobnejši podatki o napovedih strank in obsegu prevodov so navedeni v nadaljevanju pod točko E – „Dejavnosti“ in v delu III – „Poročilo o prihodkih za leto 2015“.

D. ODHODKI

V primerjavi s proračunom za leto 2014 je Prevajalski center za 4,7 % zmanjšal predvidene odhodke v naslovih 1 do 3. Odhodke je bilo na splošno možno zmanjšati v naslovu 1 na podlagi ocene stopnje fluktuacije zaposlenih in časa, ki je potreben za zapolnitev prostih delovnih mest; v naslovu 2 na podlagi upoštevanja učinka, ki izhaja iz dejstva, da ima Prevajalski center sedaj prostore le v eni stavbi; in v naslovu 3 na podlagi ponovne presoje potreb po storitvah zunanjih prevajalcev. Kljub temu pa so v naslovu 2 odhodki dejansko višji za 2,1 % zaradi indeksacije najemnine, negotovosti glede stroškov in drugih izdatkov, povezanih z upravljanjem stavbe, ter potrebe po naložbah v orodja in sisteme informacijske tehnologije, s katerimi se lahko strankam Prevajalskega centra zagotovijo nove in izboljšane storitve.

V spodnjem diagramu je predstavljen pregled odhodkov po naslovih v primerjavi s proračunom za leto 2014 in realizacijo za leto 2013.

Diagram 2 – Odhodki po naslovih in letih, 2013–2015



Naslov 1 – OSEBJE

Proračunska sredstva v naslovu 1 so za 4,7 % nižja od tistih za leto 2014. Skupno število delovnih mest v kadrovskem načrtu ostaja nespremenjeno, tj. 203 delovna mesta. Prevajalski center je kljub temu na podlagi analize in napovedi stopnje fluktuacije zaposlenih ter časa, ki je potreben za zapolnitev prostih delovnih mest, sklenil, da kadrovskega načrta v letu 2015 ne bo izvrševal v celoti. Da bi se izognil tveganju zaradi previsoke ocene pričakovanih odhodkov in s tem nastanka potrebe po dodatnih prihodkih, je proračunska sredstva v naslovu 1 za leto 2015 namenoma strožje načrtoval. Ko bo pripravljaj predlog proračuna za leto 2015, bo znova preveril stopnjo fluktuacije zaposlenih in izvrševanje kadrovskega načrta, da bi tako ocenil, ali trenutna proračunska sredstva zadostujejo.

Predhodni predlog proračuna za leto 2015 vsebuje v primerjavi z letom 2014 morebitno 0,9-odstotno prilagoditev plač za šest mesecev. Proračun predvideva tudi kritje stroškov napredovanj v višji plačilni razred in napredovanj zaposlenih v višjo plačilno stopnjo vsaki dve leti. Zaradi teh treh dejavnikov je prišlo do povečanja proračunskih sredstev v postavki 1100 („Osnovne plače“) v obdobju od 2013 do 2015.

Ker so med letom nekatera delovna mesta ostala nezasedena in ker je treba zagotoviti nadomeščanje zaposlenih, ki so odsotni dlje časa, so se proračunska sredstva za pogodbeno osebje povečala v primerjavi z letom 2014. Vendar je skoraj polovica tega povečanja izravnana z zmanjšanjem odobrenih proračunskih sredstev za osebje, zaposleno prek zaposlitvenih agencij. Na splošno bo Prevajalski center v okviru danih možnosti nadaljeval preoblikovanje delovnih mest začasne uslužbenke in uradnike, zaposlene kot podporno osebje, v delovna mesta za dolgoročno zaposleno pogodbeno osebje. Polega tega sta Komisija in Parlament napovedala zmanjšanje sredstev pod postavkama 1420 in 1630, ki so namenjena za udeležbo pri kritju stroškov za Odbor za družbene dejavnosti in vrtec.

Stanje glede letne prilagoditve plač za leti 2011 in 2012 je še vedno negotovo. V skladu s sodbo Sodišča Evropske unije in ob upoštevanju tega, da lahko Komisija predlaga 0,9-odstotno prilagoditev plač na leto, je Prevajalski center dodelil proračunska sredstva v temu namenjeno rezervacijo, ki pokrivajo učinek prilagoditve plač za leti 2011 in 2012 na odhodke za osebje v letu 2015. Ta znesek v višini 404 700 EUR je zabeležen pod postavko 10005 v naslovu 10.

Naslov 2 – STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA

Proračunska sredstva v naslovu 2 so v primerjavi z letom 2014 višja za 2,1 %. Za povečanje so odgovorni naslednji dejavniki: indeksacija najemnine za poslovno stavbo, povečanje obsega storitev, ki jih zagotavlja podatkovni center, in načrtovane naložbe v nova orodja in sisteme informacijske tehnologije, katerih cilj je strankam Prevajalskega centra zagotoviti nove in izboljšane storitve, kot so opredeljene v predhodnem delovnem programu za leto 2015. Poleg tega bodo dejanski stroški v zvezi s poslovno stavbo znani šele leto dni po vselitvi vanjo, zato je bil Prevajalski center previden pri načrtovanju proračunskih sredstev za tovrstne odhodke. To zadeva postavke 2000 („Najem stavb in povezani stroški“), 2020 („Voda, plin, elektrika in ogrevanje“) ter 2030 („Čiščenje in vzdrževanje“). Vzrok za močno povečanje odhodkov pod postavko 2020 („Voda, plin, elektrika in ogrevanje“) v primerjavi z letom 2013 so prednostni najemni pogoji za eno od prejšnjih poslovnih stavb, v kateri je bil nekoč nastanjen Prevajalski center.

Po drugi strani je Prevajalski center v primerjavi z letom 2014 za skorajda 5 % zmanjšal proračunska sredstva za zunanje storitve informacijske tehnologije (postavka 2120), nižji kot v letu 2014 pa je tudi proračun za nekatere druge postavke, in sicer deloma zaradi učinka selitve, deloma pa zaradi tega, ker je proračun za leto 2014 vseboval enkratne dogodke, kot so tri seje upravnega odbora in delavnica za zunanje prevajalce.

Naslov 3 – ODHODKI IZ POSLOVANJA

Odobrena proračunska sredstva za naslov 3 so se v primerjavi s proračunom za leto 2014 zmanjšala za 7,0 %, v primerjavi s proračunom za leto 2013 pa povečala za 2,6 %. V letu 2013 so bili odhodki za program e-CdT evidentirani v naslovu 2, zato sprememba v praksi evidentiranja teh odhodkov pojasnjuje celotno povečanje sredstev po letu 2013.

Znesek odobrenih proračunskih sredstev pod postavko 3000 „Zunanje prevajalske storitve“ je nižji od tistega za leto 2014. Napovedano število strani znamk, poslanih v prevajanje, je za 10 % nižje kot v letu 2014 in za 30 % nižje kot v letu 2013, kar je eden od glavnih razlogov za zmanjšanje napovedanih odhodkov. Kar zadeva dokumente, je skupno število napovedanih strani v letih 2013 in 2014 skoraj povsem enako. Za razliko od tega je v letu 2015 napovedan manjši obseg prevodov in vnašanja sprememb v dokumente, kar je drugi glavni razlog za zmanjšanje odobrenih proračunskih sredstev. Stranke so za leto 2015 napovedale bistveno večjo potrebo po storitvah lektoriranja besedil, a ker te pomenijo najnižji strošek (tako za Prevajalski center kot tudi za stranke), ima povečanje obsega lektoriranja manjši učinek kot zmanjšanje obsega prevajanja.

Razvoj programa e-CdT se v letu 2015 nadaljuje. Skupna proračunska sredstva v ta namen znašajo 815 000 EUR za leto 2015 v primerjavi z 937 000 EUR za leto 2014. Proračunska sredstva za svetovalne storitve v zvezi z informacijsko tehnologijo za ta program so višja za 8,3 %, medtem ko je znesek, namenjen za nakup računalniške strojne in programske opreme, nižji za 86,1 %, saj bo ta v glavnini nabavljena v letu 2014, tako da je za leto 2015 predviden le znesek v višini 29 000 EUR.

Naslov 10 – REZERVACIJE

Prevajalski center je rezervna proračunska sredstva v višini učinka prilagoditve plač v obdobju 2011–2012 vključil med izdatke za osebje v letu 2015. Pod postavko 10005 („Rezervacija za sporno povečanje plač“) je vnesen znesek v višini 404 700 EUR, ki se ujema z 0,9-odstotnim povečanjem plač za vsako od obeh let.

E. DEJAVNOSTI

Prevajalski center ima opredeljene štiri dejavnosti: 1) glavna dejavnost – prevajanje; 2) podporne dejavnosti; 3) dejavnosti zunanjega sodelovanja ter 4) dejavnosti upravljanja in nadzora. Kadrovske in finančni viri za leto 2015 so bili med posamezne dejavnosti porazdeljeni, kot je prikazano v spodnji preglednici. Finančni viri v naslovih 1 in 2 so porazdeljeni glede na kadrovske vire, uporabljene za posamezno dejavnost. Pri izračunu so upoštevane različne vrste delovnih mest in plačilnih razredov ter posledično razlike med stroški za plače glede na dejavnost. Podrobnejši podatki so na voljo v predhodnem delovnem programu Prevajalskega centra za leto 2015.

	% kadrovskih virov (osebje)	% finančnih virov	Finančni viri
Glavna dejavnost: prevajanje	65,1 %	73,8 %	33 746 799
Podporne dejavnosti	25,7 %	15,3 %	6 987 354
Dejavnosti zunanjega sodelovanja	2,3 %	3,5 %	1 587 894
Dejavnosti upravljanja in nadzora	6,9 %	6,5 %	2 993 553
Proračunska sredstva v naslovu 10 „Rezervacije“, ki niso dodeljena nobeni dejavnosti		0,9 %	404 700
Skupaj	100 %	100 %	45 720 300

1: GLAVNA DEJAVNOST: PREVAJANJE

Glavna dejavnost Prevajalskega centra so jezikovne storitve, ki obsegajo predvsem prevajanje, vnašanje sprememb v že obstoječe prevode, pregledovanje in lektoriranje dokumentov, prevajanje znank in modelov Skupnosti ter terminoloških seznamov izrazov v skladu z dogovorjenimi merili kakovosti in roki dobave (prednostna strateška naloga Prevajalskega centra).

Za to dejavnost je potrebnih 65,1 % kadrovskih virov Prevajalskega centra in 73,8 % njegovega celotnega proračuna, tj. vsa proračunska sredstva iz poglavja 30 in ustrezní delež proračunskih sredstev za to dejavnost iz naslova 1 in 2.

Spodnja preglednica prikazuje skupno število napovedanih strani in seznamov izrazov za leti 2015 in 2014 ter pričakovane prihodke. Napoved obsega prevajanja v številu strani na stranko je predstavljena v razdelku III, „Poročilo o prihodkih za leto 2015“.

	2015	2014	% 2015–2014
Skupno število napovedanih strani	642 293	682 342	-5,9 %
Skupno število napovedanih seznamov izrazov*	255 330	139 590	82,9 %
Skupni znesek prihodkov iz naslova prevodov, terminologije in terminoloških seznamov izrazov	41 238 700**	42 238 500***	-2,4 %

* Vključno s terminološkimi seznamami izrazov in modeli Skupnosti. 16 830 izrazov v letu 2015 so modeli Skupnosti, 235 400 izrazov pa drugi izrazi za urad UUNT.

** Vključno z zneskom v višini 941 600 EUR, obračunanim za terminološke sezname izrazov urada UUNT (brez modelov Skupnosti).

*** Vključno z zneskom v višini 500 800 EUR, obračunanim za terminološke sezname izrazov urada UUNT (brez modelov Skupnosti).

2: PODPORNE DEJAVNOSTI

Ker je Prevajalski center neodvisen organ Evropske unije, potrebuje upravno in tehnično podporno osebje za izvajanje delovnih nalog v zvezi s kadrovskimi zadevami, javnimi naročili, točnim in zanesljivim računovodstvom, infrastrukturo in logistiko ter zlasti za pomoč pri opravljanju svoje glavne dejavnosti.

Podporne dejavnosti zahtevajo 25,7 % kadrovskih virov Prevajalskega centra in 15,3 % njegovega celotnega proračuna, tj. vsa proračunska sredstva iz poglavja 32 in ustrežni delež proračunskih sredstev za te dejavnosti v naslovih 1 in 2.

3: DEJAVNOSTI ZUNANJEGA SODELOVANJA

Namen dejavnosti zunanjega sodelovanja je promovirati Prevajalski center in njegove prevajalske storitve, zlasti s komuniciranjem z njegovimi strankami in drugimi interesnimi skupinami. Ta dejavnost je povezana tudi z drugo točko njegovega poslanstva: sodelovati na medinstitucionalni ravni in tako prispevati k racionalizaciji sredstev in uskladitvi postopkov na področju prevajanja v Skupnosti.

Dejavnosti zunanjega sodelovanja zahtevajo 2,3 % kadrovskih virov Prevajalskega centra in 3,5 % njegovega celotnega proračuna, tj. vsa proračunska sredstva iz poglavja 31 in ustrežni delež proračunskih sredstev za te dejavnosti v naslovih 1 in 2.

4: DEJAVNOSTI UPRAVLJANJA IN NADZORA

Uprava Prevajalskega centra mora poskrbeti za to, da se upoštevajo kadrovski in finančni predpisi, ki veljajo za organe in institucije EU, da se zagotovi zanesljivost, zakonitost in pravilnost njegovega delovanja, učinkovitost standardov notranjega kontroliranja in upoštevanje sistema za celovito obvladovanje kakovosti.

Za te dejavnosti je potrebnih 6,9 % kadrovskih virov Prevajalskega centra in 6,5 % njegovega celotnega proračuna, tj. ustrežni delež proračunskih sredstev za to dejavnost v naslovih 1 in 2.

II. POROČILO O PRIHODKIH IN ODHODKIH – POVZETEK

Naslov	Postavka	Proračunsko leto 2015	Proračunsko leto 2014	Proračunsko leto 2013
	PRIHODKI			
1	PLAČILA AGENCIJ IN ORGANOV	39 234 600	39 757 500	46 590 403
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	p.m.	0
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE	2 688 100	3 138 400	3 142 164
4	DRUGI PRIHODKI	363 250	363 250	478 264
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET	3 434 350	5 043 650	
6	POVRAČILA	p.m.	p.m.	0
	SKUPAJ	45 720 300	48 302 800	50 210 831
	ODHODKI			
1	OSEBJE	24 047 800	25 243 200	22 590 432
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA	6 062 800	5 937 600	6 157 333
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA	15 205 000	16 345 000	14 815 797
10	REZERVACIJE	404 700	777 000	0
	SKUPAJ	45 720 300	48 302 800	43 563 562

III. POROČILO O PRIHODKIH ZA LETO 2015

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
1	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV				Napoved obsega prevodov za posamezno stranko je vključena v stolpec „Opombe“. Če ni navedeno drugače, se napoved nanaša na prevode/pregledovanje prevodov/lektoriranje/vnašanje sprememb v dokumente.
1 0	PLAČILA AGENCIJ, URADOV, INSTITUCIJ IN ORGANOV				
1 0 0	Plačila agencij, uradov, institucij in organov				Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
1 0 0 0	Evropska agencija za okolje (EEA)	165 600	300 000	310 685	1 768 strani
1 0 0 1	Evropska fundacija za usposabljanje (ETF)	240 900	245 900	276 125	2 512 strani
1 0 0 2	Evropski center za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (EMCDDA)	381 900	343 600	230 802	3 494 strani
1 0 0 3	Evropska agencija za zdravila (EMA)	4 063 100	3 986 200	3 823 962	37 889 strani
1 0 0 4	Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA)	699 800	700 300	558 344	7 540 strani
1 0 0 5	Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT)	8 745 500	7 341 100	8 322 618	Dokumenti: 71 941 strani; terminološki sezname izrazov: 235 400 izrazov; modeli Skupnosti: 16 830 izrazov; lektoriranje besedil: 31 803 strani.
1 0 0 6	Znamke urada UUNT	14 966 500	15 906 000	18 726 809	Znamke Skupnosti: 356 092 strani.
1 0 0 7	Urad Skupnosti za rastlinske sorte (CPVO)	120 000	120 000	105 669	1 304 strani
1 0 0 8	Evropski policijski urad (Europol)	258 500	179 000	142 276	2 810 strani
1 0 0 9	Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	515 200	600 700	694 507	5 480 strani
	<i>Člen 1 0 0 – Skupaj</i>	30 157 000	29 722 800	33 191 797	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
1 0 1					
1 0 1 0	Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (CEDEFOP)	97 100	70 900	119 761	1 006 strani
1 0 1 2	Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA)	615 300	615 300	1 026 498	6 688 strani
1 0 1 4	Evropska investicijska banka (EIB)	p.m.	p.m.	17 969	
1 0 1 5	Evropska agencija za varnost hrane (EFSA)	352 200	396 400	366 108	3 483 strani
1 0 1 6	Urad za evropsko pravosodno sodelovanje (Eurojust)	166 000	5 000	166 446	1 804 strani
1 0 1 7	Evropska agencija za pomorsko varnost (EMSA)	130 100	213 000	78 548	1 382 strani
1 0 1 8	Evropska agencija za varnost v letalstvu (EASA)	875 000	1 400 000	1 145 500	10 567 strani
1 0 1 9	Evropska železniška agencija (ERA)	450 000	450 000	932 565	4 891 strani
	<i>Člen 1 0 1 – Skupaj</i>	2 685 700	3 150 600	3 853 395	
1 0 2					
1 0 2 0	Evropska agencija za varnost omrežij in informacij (ENISA)	70 000	98 800	99 647	761 strani
1 0 2 1	Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC)	46 400	83 500	57 514	500 strani
1 0 2 2	Evropska agencija za upravljanje operativnega sodelovanja na zunanjih mejah držav članic Evropske unije (FRONTEX)	350 300	305 800	390 081	4 171 strani
1 0 2 3	Izvajalska agencija za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA)	705 200	599 200	408 288	7 524 strani

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
1 0 2 4	Izvajalska agencija za mala in srednje velika podjetja (EASME)	14 600	14 600	22 720	159 strani
1 0 2 5	Evropska policijska akademija (CEPOL)	28 300	110 000	116 121	308 strani
1 0 2 6	Izvajalska agencija za potrošnike, zdravje in hrano (Chafea)	86 500	86 500	139 995	940 strani
1 0 2 7	Agencija za evropski GNSS (GSA)	6 300	6 300	2 861	69 strani
1 0 2 8	Evropska agencija za obrambo (EDA)	5 000	5 000	9 094	54 strani
1 0 2 9	Evropska agencija za kemikalije (ECHA)	1 824 900	2 485 900	3 048 557	17 610 strani
	<i>Člen 1 0 2 – Skupaj</i>	3 137 500	3 795 600	4 294 878	
1 0 3					
1 0 3 0	Evropska agencija za nadzor ribištva (EFCA)	100 000	160 000	168 107	896 strani
1 0 3 1	Fuzija za energijo (F4E)	50 000	50 000	93 193	543 strani
1 0 3 2	Satelitski center Evropske unije (EUSC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 3 3	Izvajalska agencija za inovacije in omrežja (INEA)	26 100	26 100	49 465	284 strani
1 0 3 4	Evropski inštitut za inovacije in tehnologijo (EIT)	50 000	34 900	15 479	637 strani
1 0 3 5	Izvajalska agencija Evropskega raziskovalnega sveta (ERCEA)	10 500	25 900	10 203	117 strani
1 0 3 6	Izvajalska agencija za raziskave (REA)	12 900	8 000	8 632	109 strani
1 0 3 7	Skupno podjetje „Čisto nebo“ (CSJU)	50 100	50 100	30 005	545 strani

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
1 0 3 8	Evropski inštitut za enakost spolov (EIGE)	157 700	149 900	189 768	1 714 strani
1 0 3 9	Skupno podjetje SESAR (SJU)	32 100	32 100	20 477	349 strani
	<i>Člen 1 0 3 – Skupaj</i>	489 400	537 000	585 329	
1 0 4					
1 0 4 0	Evropski nadzornik za varstvo podatkov (ENVP)	765 500	749 600	589 610	9 228 strani
1 0 4 1	Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude o vgrajenih računalniških sistemih (ARTEMIS)	10 700	10 700	4 462	116 strani
1 0 4 2	Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude za inovativna zdravila (IMI)	19 200	19 200	34 445	209 strani
1 0 4 3	Skupno podjetje za gorivne celice in vodik (FCH JU)	8 500	8 500	14 849	92 strani
1 0 4 4	Skupno podjetje Posvetovalnega sveta Evropske pobude za nanoelektroniko (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	14 453	
1 0 4 5	Evropski azilni podporni urad (EASO)	448 800	448 800	1 398 136	4 878 strani
1 0 4 6	Agencija za sodelovanje energetske regulatorjev (ACER)	70 300	86 100	9 027	940 strani
1 0 4 7	Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA)	150 400	150 400	667 806	1 635 strani
1 0 4 8	Evropski bančni organ (EBA)	253 300	253 300	535 521	2 753 strani
1 0 4 9	Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA)	746 000	376 200	1 226 365	8 109 strani

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
	Člen 1 0 4 – Skupaj	2 472 700	2 102 800	4 494 674	
1 0 5					
1 0 5 0	Organ evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije (BEREC)	80 200	236 600	119 508	1 120 strani
1 0 5 1	Evropska agencija za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice (eu-LISA)	212 100	212 100	50 822	2 270 strani
	Člen 1 0 5 – Skupaj	292 300	448 700	170 330	
	POGLAVJE 1 0 – SKUPAJ	39 234 600	39 757 500	46 590 403	
	Naslov 1 – Skupaj	39 234 600	39 757 500	46 590 403	
2	SUBVENCIJA KOMISIJE				
2 0	SUBVENCIJA KOMISIJE				
2 0 0	Subvencija Komisije				Člen 10(2)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
2 0 0 0	Subvencija Komisije	p.m.	p.m.	0	
	Člen 2 0 0 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 2 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
	Naslov 2 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
3	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
3 0	MEDINSTITUCIONALNO SODELOVANJE				
3 0 0	Medinstitucionalno sodelovanje				Člen 10(2)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 2965/94, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1645/2003.
3 0 0 0	Evropska komisija	1 081 600	1 310 400	1 681 175	Dokumenti: 10 478 strani; izrazi: 3 000.
3 0 0 1	Sodelovanje pri delu Medinstitucionalnega odbora za prevajanje in tolmačenje (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Upravljanje medinstitucionalnih projektov	684 000	657 400	588 422	
3 0 0 3	Evropski parlament	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Svet Evropske unije	431 200	474 800	244 069	6 885 strani
3 0 0 5	Evropsko računsko sodišče	30 000	30 000	14 149	326 strani
3 0 0 6	Odbor regij Evropske unije	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Evropski ekonomsko-socialni odbor	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Sodišče Evropske unije	166 000	166 000	83 424	
	<i>Člen 3 0 0 – Skupaj</i>	2 392 800	2 638 600	2 611 239	
3 0 1					
3 0 1 0	Evropska centralna banka	66 800	40 900	22 038	Dokumenti: 750 strani; izrazi: 100.
3 0 1 1	Evropski varuh človekovih pravic	228 500	458 900	508 887	2 760 strani
	<i>Člen 3 0 1 – Skupaj</i>	295 300	499 800	530 925	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
	POGLAVJE 3 0 – SKUPAJ	2 688 100	3 138 400	3 142 164	
	Naslov 3 – Skupaj	2 688 100	3 138 400	3 142 164	
4	DRUGI PRIHODKI				
4 0	DRUGI PRIHODKI				
4 0 0	Bančne obresti				V tem členu so zajete obresti, ki jih Prevajalski center prejema na svojih bančnih računih.
4 0 0 0	Bančne obresti	120 000	120 000	228 929	
	Člen 4 0 0 – Skupaj	120 000	120 000	228 929	
4 0 1	Razna vračila				V tem členu so zajeta razna vračila (zasebni telefonski klici itd.).
4 0 1 0	Razna vračila	p.m.	p.m.	6 085	
	Člen 4 0 1 – Skupaj	p.m.	p.m.	6 085	
4 0 2	Druge subvencije				
4 0 2 0	Nepovratna sredstva luksemburške vlade	243 250	243 250	243 250	Ta letna nepovratna sredstva luksemburške vlade so pomoč Prevajalskemu centru pri kritju stroškov najema prostorov.
	Člen 4 0 2 – Skupaj	243 250	243 250	243 250	
	POGLAVJE 4 0 – SKUPAJ	363 250	363 250	478 264	
	Naslov 4 – Skupaj	363 250	363 250	478 264	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
5	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET				
5 0	PRENESENI PRESEŽEK IZ PREJŠNJEGA PRORAČUNSKEGA LETA IN PRENOSI IZ REZERVACIJ IZ PREJŠNJIH LET				
5 0 0	<i>Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta</i>				
5 0 0 0	Preneseni presežek iz prejšnjega proračunskega leta	p.m.	p.m.	0	Presežek, prenesen iz prejšnjega proračunskega leta v skladu s členom 20(1) finančne uredbe Prevajalskega centra z dne 2. januarja 2014.
	<i>Člen 5 0 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
5 0 1	<i>Prenosi iz rezervacij iz prejšnjih let</i>				
5 0 1 0	Prenos iz rezervacije za izredne naložbe	815 000	937 000	0	Prenos sredstev iz postavke „Rezervacija za izredne naložbe“ v leto 2014 in 2015 ustreza stroškom iz poglavja 32 „Izdatki v zvezi s programom e-CdT“.
5 0 1 5	Prenos iz rezervacije za stabilnost cen	2 619 350	4 106 650	0	Prenos iz postavke „Rezervacija za stabilnost cen“ je nujna zaradi odločitve Prevajalskega centra, da v letu 2014 zniža cene za štiri svoje produkte.
5 0 1 6	Prenos iz rezervacije za stroške selitve	p.m.	p.m.	0	Rezervacija za stroške selitve je bila ustvarjena in uporabljena za selitev Prevajalskega centra v letu 2013.
	<i>Člen 5 0 1 – Skupaj</i>	3 434 350	5 043 650	0	
	POGLAVJE 5 0 – SKUPAJ	3 434 350	5 043 650	0	
	Naslov 5 – Skupaj	3 434 350	5 043 650	0	
6	POVRAČILA				
6 0	POVRAČILA STRANKAM				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
6 0 0	Povračila strankam				
6 0 0 0	Povračila strankam	p.m.	p.m.	0	
	Člen 6 0 0 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 6 0 – SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
	Naslov 6 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
	SKUPAJ	45 720 300	48 302 800	50 210 831	

IV. POROČILO O ODHODKIH ZA LETO 2015

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
1	OSEBJE				
11	AKTIVNO ZAPOSLENO OSEBJE				
110	Aktivno zaposleno osebje				
1 1 0 0	Osnovne plače	14 095 200	14 613 900	13 198 972	Kadrovski predpisi za uradnike in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člena 62 in 66 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo osnovne plače uradnikov in začasno zaposlenega osebja. Razlog za povečanje zneska v letu 2013 so napredovanja v višji plačilni razred in napredovanja v višjo plačilno stopnjo vsaki dve leti. Vzrok za zmanjšanje zneska v primerjavi z letom 2014 je strožje dodeljevanje proračunskih sredstev, pri katerem se upoštevajo fluktuacija zaposlenih in nezasedena delovna mesta med letom.
1 1 0 1	Družinski dodatki	1 395 000	1 440 800	1 281 975	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti členi 62, 67 in 68 kadrovskih predpisov ter oddelek I Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo gospodinjski dodatek, otroški dodatek in dodatek za izobraževanje za uradnike in začasne uslužbence.
1 1 0 2	Dodatki za izselitev in bivanje v tujini	2 177 300	2 259 200	2 120 714	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 62 in 69 kadrovskih predpisov ter člen 4 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo nadomestila za izselitev in bivanje v tujini za uradnike in začasne uslužbence.
1 1 0 3	Dodatek za pisarniško pomoč	20 200	23 100	23 046	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 18(1) Priloge XIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije izplačilo dodatka za pisarniško pomoč uradnikom in začasno zaposlenemu osebju iz kategorije AST, ki so bili kot stenodaktilografi ali strojepisci, upravljavci teleksa, črkostavci, poslovni tajniki ali glavni tajniki upravičeni do prejemanja dodatka v mesecu pred 1. majem 2004.
	<i>Člen 1 1 0 – Skupaj</i>	17 687 700	18 337 000	16 624 707	
111	Pomožno in lokalno osebje				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
1 1 1 3	Pripravniki	9 900	13 600	6 640	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi s pripravniki.
1 1 1 5	Pogodbeno osebje	1 136 000	1 032 600	913 106	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člen 3(a) in naslov IV teh pogojev.
	<i>Člen 1 1 1 – Skupaj</i>	1 145 900	1 046 200	919 746	
112	Strokovno usposabljanje osebja				
1 1 2 0	Strokovno usposabljanje osebja	184 800	182 600	172 401	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 24(a) kadrovskih predpisov.
	<i>Člen 1 1 2 – Skupaj</i>	184 800	182 600	172 401	
113	Prispevki delodajalca za socialno varnost				
1 1 3 0	Zdravstveno zavarovanje	479 200	496 900	469 448	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 72 kadrovskih predpisov. Pravilnik o zdravstvenem zavarovanju uradnikov Evropske unije.
1 1 3 1	Nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni	108 500	112 500	69 234	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 73 kadrovskih predpisov ter člen 15 Priloge VIII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca za nezgodno zavarovanje in zavarovanje za primer poklicnih bolezni.
1 1 3 2	Zavarovanje za primer brezposelnosti	148 800	150 000	115 550	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člen 28(a) teh pogojev. Iz teh sredstev se krije zavarovanje začasno zaposlenega osebja za primer brezposelnosti.
1 1 3 3	Vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic	p.m.	p.m.	0	Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije, zlasti člen 42 teh pogojev. Iz teh sredstev se krijejo plačila Prevajalskega centra uradnikom in začasno zaposlenemu osebju za vzpostavitev ali ohranitev pokojninskih pravic v njihovi matični državi.
1 1 3 4	Prispevek v pokojninski sistem Skupnosti	3 054 600	3 571 000	2 902 584	Iz teh sredstev se krije prispevek delodajalca (Prevajalskega centra) v pokojninski sistem Skupnosti.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
	<i>Člen 1 1 3 – Skupaj</i>	3 791 100	4 330 400	3 556 816	
114	Razni dodatki in nadomestila				
1 1 4 0	Dodatek ob rojstvu otroka in posmrtnine	1 000	1 000	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti členi 70, 74 in 75 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo: — dodatek ob rojstvu za pet otrok, katerih matične države ne plačujejo tovrstnih dodatkov; — v primeru smrti uradnika celoten osebni dohodek preminulega za obdobje treh mesecev od meseca, v katerem je preminil, ter stroški prevoza trupla v matični kraj. V primeru smrti se sredstva prenesejo iz postavke 1 1 0 0.
1 1 4 1	Potni stroški za letni dopust	252 100	294 000	262 452	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 8 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalni potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev, njihovih zakoncev in vzdrževanih članov iz kraja zaposlitve v matični kraj.
1 1 4 3	Pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti	p.m.	p.m.	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 14 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se uradnikom in začasnim uslužbencem krijejo pavšalni dodatki za opravljanje posebnih dolžnosti, ki pogosto vključujejo delovne naloge, ki zahtevajo izdatke za reprezentanco.
	<i>Člen 1 1 4 – Skupaj</i>	253 100	295 000	262 452	
115	Nadurno delo				
1 1 5 0	Nadurno delo	p.m.	p.m.	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 56 kadrovskih predpisov in Priloga VI k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo pavšalna plačila ali plačila po urni postavki za nadure uradnikov in začasnih uslužbencev iz kategorij funkcijskih skupin ASR 1-4 ali AST/SC 1-6 ter pogodbenega osebja iz funkcijskih skupin I in II, pri katerih ni bilo mogoče nadomestiti opravljenih ur s prostim časom pod normalnimi pogoji.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
	<i>Člen 1 1 5 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
117	Dodatne storitve				
1 1 7 1	Zunanji tolmači in konferenčni tehniki	p.m.	p.m.	0	Plačila zunanjim tolmačem, ki jih Prevajalski center najame za občasne konference, za katere Komisija ne more priskrbeti tolmačenja. Poleg osebnega prejema ta postavka zajema prispevke za življenjsko zavarovanje, zdravstveno in nezgodno zavarovanje ter zavarovanje za primer smrti in povračila potnih stroškov ter plačilo pavšalnih nadomestil za potne stroške zunanjim tolmačem, ki imajo sedež drugje kot v kraju zaposlitve.
1 1 7 5	Osebj, zaposleno prek zaposlitvenih agencij	247 000	296 600	187 911	Iz teh sredstev se krijejo stroški najema osebja prek zaposlitvenih agencij.
	<i>Člen 1 1 7 – Skupaj</i>	247 000	296 600	187 911	
118	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja				
1 1 8 0	Razni izdatki za zaposlovanje in premestitev osebja	49 700	51 000	55 045	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti členi 27 do 31 ter člen 33 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krijejo izdatki za postopke zaposlovanja.
1 1 8 1	Potni stroški	11 900	10 900	5 406	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 7 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo potni stroški uradnikov in začasnih uslužbencev (in njihovih družinskih članov) ob nastopu ali prenehanju zaposlitve v Prevajalskem centru.
1 1 8 2	Dodatek za nastanitev, selitev in premestitev	69 600	62 200	45 699	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 5 in 6 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dodatki za nastanitev uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto ali prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam. Razlike med posameznimi leti nastanejo zaradi fluktuacije in porekla novo zaposlenega osebja ter osebja, ki mu zaposlitev preneha.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
1 1 8 3	Stroški selitve	22 600	30 700	14 095	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 9 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo stroški selitve uradnikov in začasnih uslužbencev, ki morajo ob nastopu na delovno mesto, premestitvi v drug kraj zaposlitve ali ob dokončnem prenehanju zaposlitve spremeniti svoj kraj bivanja ter se preseliti drugam.
1 1 8 4	Začasne dnevnic	128 900	119 200	110 744	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 20 in 71 kadrovskih predpisov ter člen 10 Priloge VII k tem predpisom. Iz teh sredstev se krijejo dnevnic, do katerih so upravičeni uradniki in začasni uslužbenci, ki dokažejo, da so morali ob nastopu (ali premestitvi) na delovno mesto spremeniti kraj bivanja.
	<i>Člen 1 1 8 – Skupaj</i>	282 700	274 000	230 989	
119	<i>Korekcijski količniki in prilagoditve osebnih prejemkov</i>				
1 1 9 0	Korekcijski količniki	500	500	0	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člena 64 in 65 kadrovskih predpisov. Iz teh sredstev se krije uskladitev osebnih prejemkov in nadurnega dela s korekcijskimi količniki za uradnike in začasne uslužbence.
	<i>Člen 1 1 9 — Skupaj</i>	500	500	0	
	POGLAVJE 11 — SKUPAJ	23 592 800	24 762 300	21 955 022	
13	SLUŽBENA POTOVANJA				
130	<i>Službena potovanja</i>				
1 3 0 0	Stroški službenih potovanj in drugi dodatni izdatki	54 000	72 400	50 215	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, izplačilo dnevnic in dodatni oziroma izjemni stroški, ki jih ima redno zaposleno osebje med službenim potovanjem v interesu Prevajalskega centra v skladu z določbami kadrovskih predpisov za uradnike Evropske unije.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
	Člen 1 3 0 — Skupaj	54 000	72 400	50 215	
131	Službena potovanja, povezana z usposabljanjem				
1 3 1 0	Stroški službenih potovanj, povezanih z usposabljanjem	51 000	35 000	48 062	Iz teh sredstev se krijejo stroški službenih potovanj zaradi usposabljanja zunaj Luksemburga.
	Člen 1 3 1 — Skupaj	51 000	35 000	48 062	
	POGLAVJE 13 — SKUPAJ	105 000	107 400	98 277	
14	SOCIALNA IN ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA				
140	Socialna in zdravstvena infrastruktura				
1 4 0 0	Restavracije in menze	1 500	p.m.	29 365	Prevajalski center po selitvi v letu 2013 nima več stroškov v zvezi z okrepitevalnico.
	Člen 1 4 0 — Skupaj	1 500	p.m.	29 365	
141	Zdravstvena služba				
1 4 1 0	Zdravstvena služba	45 900	53 000	93 100	Kadrovski predpisi za uradnike Evropske unije, zlasti člen 59 kadrovskih predpisov ter člen 8 Priloge II k tem predpisom.
	Člen 1 4 1 — Skupaj	45 900	53 000	93 100	
142	Drugi izdatki				
1 4 2 0	Drugi izdatki	211 600	212 500	268 972	Sodelovanje v Odboru za družabne dejavnosti. Napoved temelji na napovedi Urada za infrastrukturo in logistiko (OIL), ki deluje v okviru Komisije.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
1 4 2 1	Medsebojni odnosi	14 000	14 000	12 696	Ta sredstva so namenjena za spodbujanje in financiranje vseh pobud za krepitev medsebojnih odnosov med uslužbenci različnih narodnosti, drugih ukrepov in subvencij v korist uslužbencev ter stroškov organizacije sprejemov za člane osebja.
	<i>Člen 1 4 2 – Skupaj</i>	225 600	226 500	281 668	
	POGLAVJE 14 — SKUPAJ	273 000	279 500	404 133	
15	MOBILNOST				
<i>152</i>	<i>Mobilnost</i>				
1 5 2 0	Izmenjave osebja	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
1 5 2 1	Uradniki Prevajalskega centra, ki so začasno dodeljeni nacionalnim upravam, mednarodnim organizacijam, javnim ustanovam ali podjetjem.	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izdatki v zvezi z dodelitvijo ali začasno premestitvijo uradnikov in začasnih uslužbencev Prevajalskega centra nacionalnim ali mednarodnim organom.
	<i>Člen 1 5 2 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 15 — SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
16	SOCIALNE STORITVE				
<i>160</i>	<i>Socialna služba</i>				
1 6 0 0	Napovratna sredstva za posebno pomoč	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krije pomoč v obliki denarja, do katere so lahko upravičeni uradnik, bivši uradnik ali sorodniki pokojnega uradnika, ki se znajdejo v težkih razmerah.
	<i>Člen 1 6 0 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
162	Drugi izdatki				
1 6 2 0	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krije pomoč družinam, sprejem novo zaposlenega osebja, pravna pomoč, podpora otroškim združenjem, pomoč tajništvu združenja staršev.
	Člen 1 6 2 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
163	Vrtec				
1 6 3 0	Vrtec	74 000	91 000	131 500	Iz teh sredstev se krije delež, ki ga Prevajalski center prispeva k stroškom za varstvo otrok njegovega osebja v vrtcih, ki jih ne upravlja Komisija. Napoved za leto 2015 je predložil Evropski parlament.
	Člen 1 6 3 – Skupaj	74 000	91 000	131 500	
164	Dodatna pomoč za invalidne osebe				
1 6 4 0	Dodatna pomoč za invalidne osebe	1 000	1 000	500	Iz teh sredstev se krijejo povračila (razen stroškov zdravljenja) invalidnim redno zaposlenim uradnikom, zakoncem in vzdrževanim otrokom, potem ko so izčrpali razpoložljiva nacionalna sredstva, če se ti stroški izkažejo kot potrebni in so posledica invalidnosti ter so utemeljeni z ustrezno dokazno dokumentacijo.
	Člen 1 6 4 – Skupaj	1 000	1 000	500	
	POGLAVJE 16 — SKUPAJ	75 000	92 000	132 000	
17	REPREZENTANCA IN RAZVEDRILO				
170	Reprezentanca in razvedrilo				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
1 7 0 0	Izdatki za reprezentanco in razvedrilo	2 000	2 000	1 000	Iz teh sredstev se krijejo stroški za reprezentanco in razvedrilo ter raznih sprejemov.
	Člen 1 7 0 – Skupaj	2 000	2 000	1 000	
	POGLAVJE 17 — SKUPAJ	2 000	2 000	1 000	
19	POKOJNINE				
190	<i>Pokojnine</i>				
1 9 0 0	Pokojnine in odpravnine	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo pokojnine in odpravnine.
	Člen 1 9 0 – Skupaj	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 19 — SKUPAJ	p.m.	p.m.	0	
	Naslov 1 – Skupaj	24 047 800	25 243 200	22 590 432	
2	STAVBE, OPREMA IN RAZNI ODHODKI IZ POSLOVANJA				
20	NALOŽBE V NEPREMIČNINE, NAJEM STAVB IN S TEM POVEZANI STROŠKI				
200	<i>Naložbe v nepremičnine, najem stavb in s tem povezani stroški</i>				
2 0 0 0	Najem stavb in s tem povezani stroški	1 933 700	1 860 000	1 872 297	Iz teh sredstev se krijejo najemnine za stavbe, dele stavb ali parkirnih prostorov, ki jih uporablja Prevajalski center.
	Člen 2 0 0 – Skupaj	1 933 700	1 860 000	1 872 297	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
201	Zavarovanje				
2 0 1 0	Zavarovanje	10 900	12 900	9 906	Iz teh sredstev se krijejo zavarovalne premije za stavbe ali dele stavb, ki jih uporablja Prevajalski center.
	<i>Člen 2 0 1 – Skupaj</i>	10 900	12 900	9 906	
202	Voda, plin, elektrika in ogrevanje				
2 0 2 0	Voda, plin, elektrika in ogrevanje	240 700	208 600	90 000	Iz teh sredstev se krijejo tekoči stroški. V letu 2013 so bili stroški upravljanja ene od stavb Prevajalskega centra vključeni v najemnino, zaradi česar so bili evidentirani pod postavko 2000. Dejanski stroški upravljanja sedanje stavbe bodo znani šele leto dni po vselitvi vanjo, tj. v začetku leta 2015.
	<i>Člen 2 0 2 – Skupaj</i>	240 700	208 600	90 000	
203	Čiščenje in vzdrževanje				
2 0 3 0	Čiščenje in vzdrževanje	237 600	219 400	125 934	Iz teh sredstev se krijejo stroški čiščenja (rednega čiščenja, nakupa čistilnih in pralnih sredstev ter sredstev za kemično čiščenje itd.), stroškov vzdrževanja tehnične opreme in instalacij (dvigal, napeljav za ogrevanje in klimatizacijo itd.) ter stroškov odstranjevanja odpadkov.
	<i>Člen 2 0 3 – Skupaj</i>	237 600	219 400	125 934	
204	Opremljanje prostorov				
2 0 4 0	Opremljanje prostorov	40 000	40 000	228 243	Iz teh sredstev se krijejo stroški opremljanja prostorov in popravil v stavbi. Vzrok za visok znesek v letu 2013 je bilo opremljanje nove stavbe Prevajalskega centra.
	<i>Člen 2 0 4 – Skupaj</i>	40 000	40 000	228 243	
205	Varovanje in nadzor stavb				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
2 0 5 0	Varovanje in nadzor stavb	125 900	208 200	255 267	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki, povezani z varovanjem in varnostjo stavbe, zlasti za pogodbe o nadzorovanju stavbe, najem in ponovno napolnitev gasilnih naprav, nakup in vzdrževanje protipožarne opreme, zamenjavo opreme uradnikov, ki delajo kot prostovoljni gasilci, ter stroški zakonsko predpisanih inšpekcijskih pregledov. Razlog za nižji znesek v letu 2015 je odločitev, da se kot del ukrepov za zmanjševanje stroškov zmanjša število ur storitev varnostne službe.
	<i>Člen 2 0 5 – Skupaj</i>	125 900	208 200	255 267	
206	<i>Nakup nepremičnin</i>				
2 0 6 0	Nakup nepremičnin	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški morebitnega nakupa stavbe za sedež Prevajalskega centra.
	<i>Člen 2 0 6 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
208	<i>Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin</i>				
2 0 8 0	Predhodni izdatki za nakup ali gradnjo nepremičnin	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za izvedenska mnenja v zvezi z nepremičninami.
	<i>Člen 2 0 8 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
209	<i>Drugi izdatki</i>				
2 0 9 0	Drugi izdatki	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo drugi tekoči stroški, ki niso posebej predvideni, na primer obratovalni stroški, ki se ne nanašajo na porabo vode, plina in elektrike, vzdrževanje, občinski davki in drugi stroški.
	<i>Člen 2 0 9 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
	POGLAVJE 20 — SKUPAJ	2 588 800	2 549 100	2 581 647	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
21	OBDELAVA PODATKOV				
210	Informacijska tehnologija				
2 1 0 0	Nakup, namestitvev, servisiranje in vzdrževanje strojne in programske opreme	1 646 000	1 440 000	1 456 083	Iz teh sredstev se krije nakup ali najem računalniške strojne opreme, razvoj programske opreme, vzdrževanje programske opreme in programskih paketov ter drugega potrošnega računalniškega materiala itd. Ta postavka zajema tudi telekomunikacijsko opremo, fotokopirne stroje in tiskalnike. Razlog za povečanje zneska v letu 2015 je zamenjava starih računalnikov z novimi in naložbe v nova orodja in sisteme, s katerimi se bodo strankam Prevajalskega centra zagotovile nove in izboljšane storitve.
	<i>Člen 2 1 0 – Skupaj</i>	1 646 000	1 440 000	1 456 083	
212					
2 1 2 0	Zunanje storitve na področju uvajanja, namestitve in vzdrževanja programske opreme in sistemov	1 104 000	1 160 000	1 413 349	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za zunanje osebe (operaterje, administratorje, sistemske inženirje itd.).
	<i>Člen 2 1 2 – Skupaj</i>	1 104 000	1 160 000	1 413 349	
	POGLAVJE 21 — SKUPAJ	2 750 000	2 600 000	2 869 432	
22	PREMIČNINE IN Z NJIMI POVEZANI STROŠKI				
220	Tehnične naprave in elektronska pisarniška oprema				Proračunske postavke v tem členu so bile v letu 2014 združene zaradi boljšega upravljanja proračuna. Vsi izdatki, povezani z nakupom, najemom, vzdrževanjem in popravilom pisarniške opreme in tehničnih napeljav, razen opreme, kot so tiskalniki in fotokopirni stroji, so zajeti pod postavko 2 2 0 4.
2 2 0 0	Nova oprema	-	-	0	
2 2 0 3	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	-	-	1 190	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne uporablja več.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
2.2.0.4	Pisarniška oprema	17 000	17 500	3 000	Ta proračunska sredstva so namenjena kritju stroškov nakupa, najema, vzdrževanja in popravila elektronske pisarniške opreme in tehničnih napeljav, razen opreme, kot so tiskalniki in fotokopirni stroji. Odobrena sredstva v letu 2015 so namenjena zamenjavi starih projektorjev, zaslonov itd., kar pomeni nadaljevanje tega postopka iz leta 2014.
	<i>Člen 2.2.0 – Skupaj</i>	17 000	17 500	4 190	
221	Pohištvo				
2.2.1.0	Nova oprema	20 000	33 000	35 123	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa, zamenjave, vzdrževanja, uporabe in popravila pohištva.
2.2.1.1	Zamenjava	-	-	102 984	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne uporablja več.
2.2.1.2	Vzdrževanje, uporaba in popravilo	-	-	0	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne uporablja več.
	<i>Člen 2.2.1 – Skupaj</i>	20 000	33 000	138 107	
223	Vozila				
2.2.3.0	Nakupi novih vozil	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa službenega vozila za potrebe Prevajalskega centra.
2.2.3.2	Najem vozil	22 500	27 500	25 432	Iz teh sredstev se krijejo stroški dolgoročnega najema službenega vozila in izdatki za priložnostni najem vozil v primeru pojava nepredvidenih potreb.
2.2.3.3	Vzdrževanje, uporaba in popravilo vozil	10 500	10 500	7 725	Iz teh sredstev se krijejo stroški vzdrževanja in uporabe vozil in uporabe javnih prevoznih sredstev.
	<i>Člen 2.2.3 – Skupaj</i>	33 000	38 000	33 157	
225	Izdatki za dokumentacijo in knjižnico				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
2 2 5 0	Izdatki za dokumentacijo in knjižnico	20 000	22 000	8 970	Iz teh sredstev se krijejo stroški nakupa knjižničnih zalog, naročnin na časopise in revije, spletnih storitev, kot so slovarji, ter vsi drugi izdatki za dokumentacijo in knjižnico.
2 2 5 2	Naročnine na časopise in revije	-	-	4 968	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne uporablja več.
2 2 5 3	Slovarji za prevajalce	-	-	32	Od leta 2014 naprej se ta proračunska postavka ne uporablja več.
	<i>Člen 2 2 5 – Skupaj</i>	20 000	22 000	13 970	
	POGLAVJE 22 — SKUPAJ	90 000	110 500	189 424	
23	TEKOČI ADMINISTRATIVNI IZDATKI IZ POSLOVANJA				
<i>230</i>	<i>Pisarniški material in potrebščine</i>				
2 3 0 0	Pisarniški material in potrebščine	25 000	25 200	20 000	Iz teh sredstev se krije nakup papirja in pisarniških potrebščin.
	<i>Člen 2 3 0 – Skupaj</i>	25 000	25 200	20 000	
<i>232</i>	<i>Finančne obveznosti</i>				
2 3 2 0	Bančni stroški	4 500	4 500	3 850	Iz teh sredstev se krijejo bančni stroški in stroški povezave z medbančno telekomunikacijsko mrežo.
2 3 2 1	Izgube zaradi tečajnih razlik	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo izgube zaradi tečajnih razlik, ki nastanejo pri upravljanju proračuna Prevajalskega centra, če se te izgube ne morejo izravnati z dobičkom iz tečajnih razlik.
	<i>Člen 2 3 2 – Skupaj</i>	4 500	4 500	3 850	
<i>233</i>	<i>Pravni stroški</i>				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
2 3 3 0	Pravni stroški	10 000	10 000	10 000	Iz teh sredstev se krijejo predhodni pravni stroški in storitve odvetnikov ali drugih strokovnjakov.
	<i>Člen 2 3 3 – Skupaj</i>	10 000	10 000	10 000	
234	Odškodnine				
2 3 4 0	Odškodnine	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo odškodnine in stroški poravnav, ki jih mora poravnati Prevajalski center (civilna odgovornost).
	<i>Člen 2 3 4 – Skupaj</i>	p.m.	p.m.	0	
235	Drugi odhodki iz poslovanja				
2 3 5 0	Razna zavarovanja	15 100	15 100	8 844	Iz teh sredstev se krije splošno zavarovanje, civilnopravna odgovornost, zavarovanje proti tatvini in zavarovanje za odgovornost računovodij in vodij blagajne predplačil.
2 3 5 2	Razni izdatki za notranje sestanke	4 000	4 000	1 154	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z organizacijo notranjih sestankov.
2 3 5 3	Selitve oddelkov	6 000	6 000	69 290	Ta sredstva so namenjena kritju stroškov selitve, in sicer znotraj same stavbe in tudi v novo stavbo.
2 3 5 9	Drugi izdatki	2 000	1 200	480	Iz teh sredstev se krijejo drugi odhodki iz poslovanja, ki niso posebej predvideni.
	<i>Člen 2 3 5 – Skupaj</i>	27 100	26 300	79 768	
239	Medinstitucionalne storitve				
2 3 9 0	Prevajalske storitve Komisije	p.m.	p.m.	0	Iz teh sredstev se krijejo prevajalske storitve, vključno s tipkanjem, ki jih je za Prevajalski center opravila Komisija.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
2 3 9 1	Tolmačenje	6 000	6 000	0	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zaračunajo zlasti institucije EU. Do povečanja je prišlo zaradi potrebe po tolmačenju med konferenco za zunanje pogodbene izvajalce na področju prevajalskih storitev.
2 3 9 2	Administrativna pomoč Komisije	140 600	148 400	146 200	Iz teh sredstev se krije administrativna pomoč, ki jo Komisija zagotavlja Prevajalskemu centru.
2 3 9 3	Publikacije	25 000	25 000	8 609	Iz teh sredstev se v glavnem krijejo stroški objave proračuna in poročila o dejavnostih ter drugih dejavnosti komuniciranja in promocije Prevajalskega centra. Krijejo se tudi stroški, ki bodo nastali ob morebitni spremembi uredbe o ustanovitvi Prevajalskega centra v letu 2014 ter stroški publikacij v zvezi z 20. obletnico Prevajalskega centra v letu 2015.
2 3 9 4	Širjenje informacij	15 000	5 000	3 673	S temi sredstvi se krijejo stroški za dejavnost širjenja informacij, zlasti promocije in trženja (katalogov, brošur, oglaševanja, tržnih študij itd.), ter stroški v zvezi z obveščanjem javnosti in strank, vključno s stroški, povezanimi z morebitno spremembo ustanovne uredbe Prevajalskega centra in proslavitvijo 20. obletnice njegovega obstoja v letu 2015.
	<i>Člen 2 3 9 – Skupaj</i>	186 600	184 400	158 482	
	POGLAVJE 23 — SKUPAJ	253 200	250 400	272 100	
24	POŠTNINA IN TELEKOMUNIKACIJE				
240	<i>Poštnina</i>				
2 4 0 0	Poštnina in stroški dostave	39 800	39 800	39 191	Iz teh sredstev se krijejo stroški poštnine in dostave, vključno s stroški pošiljanja paketov.
	<i>Člen 2 4 0 – Skupaj</i>	39 800	39 800	39 191	
241	<i>Telekomunikacije</i>				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
2 4 1 0	Telefon, telegraf, teleks, radio, televizija in naročnine ter stroški telekomunikacij	180 000	192 000	142 552	Iz teh sredstev se krijejo naročnine in stroški komuniciranja prek telefona, faksa in telekonferenc ter stroški prenosa podatkov. Izdatki v zvezi s telekomunikacijsko opremo so evidentirani pod postavko 2 1 0 0.
	<i>Člen 2 4 1 – Skupaj</i>	180 000	192 000	142 552	
	POGLAVJE 24 — SKUPAJ	219 800	231 800	181 743	
25	IZDATKI ZA SESTANKE				
250	<i>Izdatki za uradne in druge sestanke</i>				
2 5 0 0	Sestanki na splošno	7 500	10 000	1 539	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški obiska, ki jih imajo strokovnjaki in drugi obiskovalci ter člani medinstitucionalnih odborov, kadar so povabljeni k sodelovanju na sestankih, v odborih, delovnih skupinah in na seminarjih.
	<i>Člen 2 5 0 – Skupaj</i>	7 500	10 000	1 539	
255	<i>Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih</i>				
2 5 5 0	Razni izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in sestankov ter stroški udeležbe na njih	20 000	20 000	888	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za organizacijo konferenc, kongresov in srečanj ter stroški udeležbe na njih. Namenjena so tudi kritju stroškov, povezanih z organizacijo zunanjih srečanj, za katera obstoječa infrastruktura ne zadostuje. Predhodni predlog proračuna za leto 2015 vključuje sredstva za kritje stroškov proslavitve 20. obletnice Prevajalskega centra in srečanja članov načrtovane mreže predstavnikov strank, ki so kontaktne osebe za zadeve v zvezi s prevajanjem.
	<i>Člen 2 5 5 – Skupaj</i>	20 000	20 000	888	
	POGLAVJE 25 — SKUPAJ	27 500	30 000	2 427	

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
26	UPRAVNI ORGANI PREVAJALSKEGA CENTRA				
260	<i>Izdatki za uradne in druge sestanke</i>				
2 6 0 0	Seje upravnega odbora	20 000	30 000	12 878	Iz teh sredstev se krijejo potni stroški, dnevnice in drugi stroški, ki jih imajo člani upravnega odbora zaradi udeležbe na sejah, v odborih in delovnih skupinah.
	<i>Člen 2 6 0 – Skupaj</i>	20 000	30 000	12 878	
261	<i>Organizacija sej upravnega odbora</i>				
2 6 1 0	Organizacija sej upravnega odbora	3 500	4 500	2 130	Iz teh sredstev se krijejo stroški organizacije sej upravnega odbora.
	<i>Člen 2 6 1 – Skupaj</i>	3 500	4 500	2 130	
265	<i>Tolmačenje</i>				
2 6 5 0	Tolmačenje	85 000	106 300	45 552	Iz teh sredstev se krijejo storitve tolmačenja, ki jih Prevajalskemu centru zaračunajo zlasti institucije EU za seje upravnega odbora.
	<i>Člen 2 6 5 – Skupaj</i>	85 000	106 300	45 552	
	POGLAVJE 26 — SKUPAJ	108 500	140 800	60 560	
27	INFORMACIJE: PRIDOBIVANJE, SHRANJEVANJE, PRIPRAVA IN RAZŠIRJANJE				
270	<i>Omejena posvetovanja, študije in raziskave</i>				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
2700	Omejena posvetovanja, študije in raziskave	25 000	25 000	0	Iz teh sredstev se krijejo stroški posvetovanj, študij in raziskav, za katere se sklepajo pogodbe z usposobljenimi zunanjimi strokovnjaki iz administrativnih področij, in sicer za ocenjevalna poročila in honorarje za zunanje svetovalce.
	<i>Člen 270 – Skupaj</i>	25 000	25 000	0	
	POGLAVJE 27 — SKUPAJ	25 000	25000	0	
	Naslov 2 – Skupaj	6 062 800	5 937 600	6 157 333	
3	ODHODKI IZ POSLOVANJA				
30	ZUNANJE PREVAJALSKE STORITVE				
300	Zunanje prevajalske storitve				
3000	Zunanje prevajalske storitve	13 680 000	14 703 000	14 194 068	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za storitve zunanjih ponudnikov jezikovnih storitev, in sicer prevajanja dokumentov in znank Skupnosti, pregledovanja in vnašanja sprememb v že obstoječe prevode ter jezikovnih storitev lektoriranja in terminološkega dela (prevajanje in dopolnjevanje terminoloških seznamov izrazov).
	<i>Člen 300 – Skupaj</i>	13 680 000	14 703 000	14 194 068	
	POGLAVJE 30 — SKUPAJ	13 680 000	14 703 000	14 194 068	
31	ODHODKI, POVEZANI Z MEDINSTITUCIONALNIM SODELOVANJEM				
310	Odhodki, povezani z medinstitucionalnim sodelovanjem				
3100	Izdatki za medinstitucionalno sodelovanje na jezikovnem področju	710 000	705 000	621 729	Iz teh sredstev se krijejo stroški, povezani z dejavnostmi, ki jih določi Medinstitucionalni odbor za prevajanje in tolmačenje (ICTI) za spodbujanje medinstitucionalnega sodelovanja na jezikovnem področju.

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
	Člen 3 1 0 – Skupaj	710 000	705 000	621 729	
	POGLAVJE 31 — SKUPAJ	710 000	705 000	621 729	
32	ODHODKI V ZVEZI S PROGRAMOM E-CDT				
320	Odhodki v zvezi s programom e-CdT				
3 2 0 0	Izdatki za službena potovanja in drugi izdatki za osebe v zvezi s programom e-CdT	1 000	3 000	-	Iz teh sredstev se krijejo stroški prevoza, dnevnic za službena potovanja ter pomožni oziroma izredni stroški osebja na službenih potovanjih v zvezi s programom e-CdT.
3 2 0 1	Razni izdatki za poslovanje v zvezi s programom e-CdT	5 000	5 000	-	Iz teh sredstev se krijejo razni izdatki za poslovanje v zvezi s programom e-CdT, razen izdatkov za IT.
3 2 0 2	Izdatki za strojno in programsko opremo v zvezi s programom e-CdT	29 000	209 000	-	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za strojno in programsko opremo, povezano s programom e-CdT. Vzrok za močan padec sredstev po letu 2014 je v tem, da so bile v tistem letu financirane vse glavne naložbe, v predhodnem predlogu proračuna za leto 2015 pa se iz te postavke krijejo le nekateri stroški vzdrževanja in najema.
3 2 0 3	Svetovanje o informacijski tehnologiji v zvezi s programom e-CdT	780 000	720 000	-	Iz teh sredstev se krijejo izdatki za svetovanje o informacijski tehnologiji v zvezi s programom e-CdT.
	Člen 3 2 0 – Skupaj	815 000	937 000	0	
	POGLAVJE 32 — SKUPAJ	815 000	937 000	0	
	Naslov 3 – Skupaj	15 205 000	16 345 000	14 815 797	
10	REZERVACIJE				
100	ZAČASNA PRORAČUNSKA SREDSTVA				

Naslov Poglavje Člen Postavka	Postavka	Predhodni predlog proračuna za leto 2015	Proračun za leto 2014	Realizacija za leto 2013	Opombe
1000	Začasna proračunska sredstva				Dokončne rezervacije sredstev bodo opredeljene v zaključnih računovodskih izkazih. Realizacija za leto 2013 znaša 0 za vse rezervacije, saj v tem poglavju niso bile prevzete nobene obveznosti.
10 0 0 3	Rezervacija za stabilnost cen	p.m.	p.m.	0	Rezervacija za stabilnost cen, ustvarjena v letu 2011.
10 0 0 4	Rezervacija za stalni sklad za predhodno financiranje	p.m.	p.m.	0	Rezervacija za osnovanje stalnega sklada za predhodno financiranje, kakor predvideva člen 67(a) finančne uredbe Prevajalskega centra. Člen 58(2) podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe navaja, da znesek tega sklada ne sme biti nižji od štirih dvanajstin odobrenih proračunskih sredstev za proračunsko leto.
10 0 0 5	Rezervacija za sporno povečanje plač	404 700	777 000	0	V letu 2015 so se sredstva v tej rezervaciji povečala za znesek, ki izravnava učinek 0,9-odstotnega povečanja plač za leti 2011 in 2012 na odhodke za osebje v letu 2015. Prilagoditve plač za leti 2013 in 2014 ne bo. Učinek morebitne prilagoditve plač za leto 2015 je vključen v naslov 1, pri čemer se ocenjuje, da bo ta znašala 0,9 % za mesece od julija do decembra.
10 0 0 6	Rezervacija za izredne naložbe	p.m.	p.m.	0	Za izredne naložbe v obdobju 2013–2015 niso bila dodeljena nobena sredstva.
10 0 0 7	Rezervacija za stroške selitve	p.m.	p.m.	0	Ta rezervacija je bila oblikovana leta 2012 za kritje izdatkov, povezanih s selitvijo Prevajalskega centra v letu 2013, in je bila skladno s tem porabljena v letu 2013.
	<i>Člen 1 0 0 0 – Skupaj</i>	404 700	777 000	0	
	POGLAVJE 100 — SKUPAJ	404 700	777 000	0	
	Naslov 10 – Skupaj	404 700	777 000	0	
	SKUPAJ	45 720 300	48 302 800	43 563 562	

PRILOGA 1 – KADROVSKI NAČRT

Funkcionalne skupine in razredi	2013		2014		2015	
	Zapolnjena na dan 31. 12. 2013*		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna		Odobrena delovna mesta v okviru proračuna	
	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas	Delovna mesta za nedoločen čas	Delovna mesta za določen čas
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	0
AD 14	1	0	1	0	1	1
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	4	3	10	4	11	6
AD 11	9	8	9	8	10	7
AD 10	9	6	8	6	7	5
AD 9	1	7	3	11	2	12
AD 8	6	4	8	7	9	10
AD 7	6	20	2	24	2	21
AD 6	5	13	4	19	3	25
AD 5	2	26	0	12	0	5
SKUPAJ AD	43	87	45	92	45	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	1	1	2	1
AST 8	5	0	4	0	4	0
AST 7	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	2	2	2	1	3
AST 5	2	6	2	12	2	13
AST 4	2	12	3	14	3	16
AST 3	1	18	0	13	0	9
AST 2	0	4	0	7	0	7
AST 1	0	3	0	0	0	0
SKUPAJ AST	14	49	14	52	14	52
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
SKUPAJ AST/SC	0	0	0	0	0	0
SKUPAJ	57	136	59	144	59	144
SKUPAJ OSEBJE	193	203	203	203	203	203

* Ena ponudba za zaposlitev za eno začasno delovno mesto AD5 je bila poslana novembra 2013, vendar ni vključena v to preglednico.